

各校友對修章建議意見供參考：

From: Leo Chan <leochan_us@yahoo.com>
To: PUI CHING <hkpuichingalumniassociation@yahoo.com>
Sent: Mon, October 4, 2010 11:03:43 PM
Subject: Re: HKPCAAL_Memorandom_and_Articles_1971

雷禮和會長,各位校友、級代表/社長、會長：
我建議我們應用中文寫我們的同學會會章。香港現在不是英國殖民地，為什麼繼續用英語來寫我們的會章呢？ 各位的意見如何？
(1968 仁社) 校友陳連濱啓

From: cw chiu 趙從偉(1962)<cwchiu@gmail.com>
To: Puiching Alumni <info@puiching.org>
Cc: hkpuichingalumniassociation@yahoo.com
Sent: Mon, October 4, 2010 10:54:29 PM
Subject: Re: HKPCAAL_Memorandom_and_Articles_1971

we should have a corresponding Chinese version of the memorandum and articles of association as well.

From: Adrian <adrianso@netvigator.com>
To: Puiching Alumni <info@puiching.org>
Sent: Mon, October 4, 2010 7:41:24 PM
Subject: RE: HKPCAAL_Memorandom_and_Articles_1971

Dear Sirs
I am in agreement with your proposed amendments to the Articles
Ka-Wing So 蘇嘉穎
1982

From: K.C. Yee <kcyee_99@yahoo.com>
To: Puiching Alumni <info@puiching.org>
Sent: Tue, October 5, 2010 11:09:12 PM
Subject: Re: HKPCAAL_Memorandom_and_Articles_1971

To Whom It May Concern;
Thank you for sending me those documents.
I have read through them carefully and found that you have done a good job. I do not have any other amendments or additions.

余觉湛(匡社 1954)
<kcyee_99@yahoo.com >

From: Benjamin Chui <chuibenjamin@msn.com>
To: HK Puiching <info@puiching.org>
Sent: Wed, October 6, 2010 7:12:44 PM
Subject: RE: HKPCAAL Memorandom_and_Articles_1971

雷會長及各委員們,
香港培正同學會, 應與時並進, 提出修改一九七一年的會章部份內容, 從 powerpoint 剪裁出來的篡改, 其中加入小學的老師代表及減少大會法定人數, 是合理化. 今日再收到雷會長的修章建議 及 Shirley Chan...等網上討論, 進一步瞭解內容. 希望你們能盡快獲得通過.
此外, 我們的雪梨同學會也想從明年二零一一年一月一日起, 改用悉尼同學會跟國家的正式翻譯一樣. 未知香港同學總會能否協助和配合, 用在未來的同學錄及通信聯絡上.

雪梨同學會會長徐兆敏

致：香港培正同學會

修章建議：

1. 選舉與被選：.....未交每年會費者，喪失投票選舉及被選權利，.....
唯下列人士則屬例外：
甲：永久會員
乙：個人曾經捐款給香港培正同學會 HK\$5,000 元或以上的校友

註釋：永久會員為一次性付會費(最近訂的資格為 HK\$2,000 元)，
對同學會支持捐資 5,000 元的校友，也應予以優待。

2. 選舉委員會：凡被入選為選舉委員會的成員，不能參選當屆的會長及常務理事的選舉。

註釋：這是中外一般選舉常理的制度，以示公允；故有志服務會長及常務理事者，
一為辭任選舉委員會的成員，或二為婉拒任何會長及常務理事的選舉提名。

3. 商業行為參與：同學會不可與任何香港或及其他地區的商業機構或及個人，進行任何
性質的商業性推廣營銷合作，唯每次(每次活動限以三個月)獲先付贊助
HK\$100,000 元(以 2010 年物價市值為準)及另加活動項目的佣獎金者則
例外。

註釋：培正同學會只以校友聯誼為目的。

校友遍佈各行各業精英，數十年來，一來為免順得哥情失嫂意，厚此薄彼招
惹閑言是非，二來難以監察批核活動的當年會長/常務理事與商業機構間的利
益輸送問題，故歷任會長/常務理事者，一直履行謝絕與任何商業性的合作活
動的傳統。

否則校友們便時常不斷受到賣保險、賣醫保、賣補習、賣體藝班、賣美容、
賣書藉雜誌、四季賣時裝、家居產品、新年賣年糕、端午賣糉子、中秋賣月
餅、賣紅酒、賣酒店房、暑假寒假賣旅游..... 等等的干擾，且現今社會，
每位校友日常已接觸到不同的優惠，也不須同學會的宣銷。

但同學會的每年開支最大是維持通訊校友及級社間的聯繫，經費純靠校友的
捐助，故也可考慮接受外間的商業活動贊助，但必須不論活動成功與否，必
須相金先惠，且要最低十萬入場費，(同學會的中外校友 DataBase 很大，十
萬元已很便宜)。絕不能事後論件計佣，這才值得去打擾大家。

但這牽涉校友們的私隱，必須從詳細議去考慮。也可從在[通訊]中招攬廣告
去考慮開源。

雷禮和 (1968 仁社)

2010 年 10 月 5 日

From: ShirleyChan <sschan@mac.com>
To: Puiching Alumni <info@puiching.org>
Cc: hkpuichingalumniassociation@yahoo.com
Sent: Tue, October 5, 2010 11:39:00 AM
Subject: Re: HKPCAAL_Memorandom_and_Articles_1971

Dear 雷禮和 會長,

This is Shirley SuiLing Chan, class of 1966 (with Edward Chan). I was in Hong Kong at the University of Science and Technology for one year, September, 2008-09. I returned to the USA in September 2009.

Before my husband and I spent a leave-year at HKUST, I had served the Division of Biological Physics of the American Physical Society as the Secretary-Treasurer of the Executive Committee for four years. Its Bylaws were also very much outdated, I invited two colleagues to form a committee and started the process to amend the Bylaws. Then the revised version was passed through due processes by the Division's Executive Committee, then the Society, and finally voted for the approval by the members through the annual election ballots. So I have had the first-hand experience of the task of amending the bylaws of an organization.

After receiving your email with the attached pages, I have read quickly the Bylaws articles and the recommended amended changes. There were indeed many simple English errors and some outdated terms in the 1971 version that ought to be corrected or changed. I am glad that these issues are being addressed, amended and updated.

As you are seeking any possible inputs from the Pui Ching alumni at-large, I have found the revised English wordings not being sensitive to the gender issue. For example, the terms, "Chairman" and "Vice Chairmen" are being used, instead of "Chairperson" and "Vice Chairpersons". To be less cumbersome, the gender neutral terms, "Chair" and "Vice Chairs", can be used instead. For the pronouns, "his/her" can be used instead of just "his".

You may argue that all the elected (or voluntarily) serving committee members of the Association thus far have been male alumni. I won't dispute that fact, especially because ~80% of Pui Ching graduates in my time were male students. However, time has changed. You'll never know whether some female graduates in the future might have the energy, the time and the desire to serve the Pui Ching Alumni Association. If that happens, she would have to read the revised Bylaws in order to serve accordingly, and would be very much offended by the male-dominating language.

I could bet you on that negative feeling.

As long as you are undertaking the amending process, why wouldn't the committee address this issue, and incorporate the right English language once and for all?

If my suggestions are acceptable, I would be willing to proofread the revised incorporated changes by the Bylaws Committee accordingly, if you want to give me the proofreading changes before releasing publicly the updated version again.

Thank you very much for your caring services to Pui Ching Alumni Association over many years. Long live the Spirit of the Red and the Blue.

Yours sincerely,
Shirley Chan
Class of 1966

From: ShirleyChan <sschan@mac.com>
To: 雷禮和(仁 68) / 香港培正同學會 <pc68thunder@yahoo.com.hk>
Cc: info@puiching.org
Sent: Sun, October 10, 2010 7:14:17 AM
Subject: Re: Re : HKPCAAL_Memorandom_and_Articles_1971(附件)

Dear 雷禮和 會長,

I have edited the PCAA Bylaw amendment PPT file. In order not to create any confusion of various feed-back versions you may receive, I have renamed my file to PCAA_Proposed_Amendments_SSC.ppt.

I have used blue color to highlight where the problems are at, and how or what my suggested changes (sorry, all in English) might be. All changes of each page are listed on the same page, except the ones on the SUBSCRIPTIONS page. Those changes can be found on the subsequent page.

Again, I would like to request the Executive Committee Members to seriously consider adopting the gender-neutral wording for the Leaders' Titles: Chair, and Vice Chairs, plus the inclusion of the possessive pronouns, "his/her", in the finalized amended version of the Bylaws. If adopted, the changes should apply throughout the Bylaws document including those pages that are not shown on this ppt file.

If there are any questions over my suggestions, please feel free to let me know for the clarification or the correction of my mistakes.

Thanks to all the Sub-Committee Members for all their efforts to amend the PCAA Bylaws, bringing the document up to the level of the 21st century, to better serve the members of the Pui Ching Alumni Association.

Respectfully, Shirley Sui Ling Chan
Ho Class of 1966

PS: The expression, "members in good standing", refers not only the ones who have paid their annual dues (i.e., the membership fees), it also allows the exclusion of anyone who has been expelled from the general membership for whatever warranted reason(s) might be.

This expression can give the Leaders and the Executive Committee a broader interpretation of the qualified voting or participating members. It is a good English legal expression to use in a bylaw document.

Shirley Chan

From: Willson Chow <gospace@rocketmail.com>
To: Puiching Alumni <info@puiching.org>
Sent: Thu, October 7, 2010 12:32:33 PM
Subject: Response of HKPCAAL_Memorandom_and_Articles_1971

Dear Mr. President and officers of HK Pui Ching Alumni Association,

I have read the proposal of the amendments to the HKPCAAL Article 1971, I agree to all the amendments.

I cannot attend the meeting in person. But I support it.

This is a very good job and it is very important. Thank you for all your efforts!

Willson Chow 周慧彰(1982)

Boston, U.S.A.

From: "Tin, Wing" <wstin@tins.com.hk>
To: Puiching Alumni <info@puiching.org>
Sent: Fri, October 8, 2010 10:57:46 AM
Subject: 同學會修章

雷會長大鑒：

有關同學會修章，我有以下問題 / 意見給你們參考：

- 1) 香港回歸後的正式名是否應該稱為 “Hong Kong SAR” ？
- 2) M & A 的第二部份，標題應為 “ARTICLES OF ASSOCIATION” ，不是 “MEMORANDUM OF ASSOCIATION” 。
- 3) Articles 中的 Preliminary
 - i) “Ordinance” 及 “The Ordinance” 重覆定義。
 - ii) “The Colony” 的定義應可以刪掉。
- 4) 有關建議「沒有交會費但曾捐款\$5,000 或以上的校友都有選舉或被選權」
 - i) 我覺得除非我們議決「捐款\$5,000 或以上的校友」都自動成為「永久會員」，捐款與會費應該分開處理，不能因為有捐款而「永久豁免交會費」。
 - ii) \$5,000 是比現今的永久會員費高，但若干年後可能又不合用。
 - iii) 若要優惠巨額捐款校友，可考慮「捐款高於永久年費的校友都自動成為永久會員」。
- 5) 有關 Gender 問題，Preliminary 中已寫清楚 “Words importing the masculine gender shall include the feminine gender and neuter gender.” 但若有女同學仍感到不足，堅持用中性的 Chair, he/she, his/her 等，我沒有大意見。

感謝同學會諸公的勞苦。

榮先敬上(1974 基社)

From: Benson Sy Greenfield Golf bsy@greenfieldgolf.ca
To: Puiching Alumni info@puiching.org
Sent: Sat, October 9, 2010 7:28:35 AM
Subject: RE: 校友修章建議意見

雷禮和會長,各位校友、級代表/社長、會長：

The amendment of the bylaw looks good to me.

I agree with others comment that in the future we should consider using Chinese version by law.

Sincerely,

Benson Sy

1976 Toronto

From: Andrew Chan <chanap@yahoo.com>
To: HK Puiching Alumni <info@puiching.org>
Sent: Sat, October 9, 2010 12:24:14 PM
Subject: Re: 校友修章建議意見

雷礼和會長, 各地會長, 副會長, 理事, 級社代表,

多謝通知有關修章建議,我們同意有修正會章的須要,並贊成有中,英文之合法章程. 本人亦建議會章內有關培正同學會宗旨及守則之主要條文,可以適用於穗,港,澳及世界各地的培正同學會. 此祝近安

陳秉麟(1961 善)
墨爾本培正同學會
9/10/2010

From: Isabella Wong <luluwing68@yahoo.com>
To: PUI CHING <hkpuichingalumniassociation@yahoo.com>
Sent: Mon, October 4, 2010 3:55:55 PM
Subject: Re: HKPCAAL_Memorandom_and_Articles_1971

I quickly reviewed the documents and found that the 1971 Memorandum and Articles (Articles) of our Association need to be updated. I am glad that someone is taking the lead in reviewing and editing it. Thank you for sharing the document and the proposed changes to the Articles.

Isabella Wong, class of 1968

寄件人: Isabella Wong <luluwing68@yahoo.com>
收件人: lai-wo lui <milkywok@yahoo.com>
傳送日期: 2010/10/5 (二) 3:58:37 AM
主題: RE: Amended and reinstated Articles of Incorporation (附件)

I have a chance to review the Hong Kong Pui Ching Alumni Association's 1971 Memorandum and Articles/By-Laws and I have provided my edits and suggestions.

Thank you for sharing it with us. We also need to change the names and addresses of those were involved in the original document that was prepared and approved in 1971 and listed those who are currently on the executive committee. In addition, I am sure that the Associate should hire an attorney to review and make changes the proposed draft prior to the final votes by the general membership.

Isabella 黃如珍(前三藩市同學會副會長)